

Portwest Turkey Koruyucu Giyim A.Ş. Terms of Trading	Portwest Turkey Koruyucu Giyim A.Ş. Satış Koşulları
<p><b>1. Interpretation</b></p> <p><b>1.1. Definitions:</b></p> <p>“<b>Business Day</b>” means a day (other than a Saturday, Sunday or public holiday) when banks in Republic of Turkey are open for business.</p> <p>“<b>Conditions</b>” means the terms and conditions set out in this document as amended from time to time in accordance with clause 18.4.</p> <p>“<b>Contract</b>” means the contract between the Supplier and the Customer for the sale and purchase of the Goods in accordance with these Conditions.</p> <p>“<b>Customer</b>” means the person or firm who purchases the Goods from the Supplier.</p> <p>“<b>Force Majeure Event</b>” means an event, circumstance or cause beyond a party’s reasonable control including without limiting the generality of the foregoing, the occurrence or resurgence of pandemics.</p> <p>“<b>Goods</b>” means the goods (or any part of them) set out in the Order.</p> <p>“<b>Group Company</b>” means any company which is a member of the group.</p> <p>“<b>Order</b>” means the Customer’s order for the Goods, as set out in the Customer’s purchase order form, or overleaf, as the case may be.</p> <p>“<b>Specification</b>” means (a) any specification for the personalisation of Goods that in all other respects are standard items as listed in the Supplier’s catalogue; or (b) any specification for bespoke items, where the Goods ordered are not standard items listed in the Supplier’s catalogue.</p> <p>“<b>Supplier</b>” means Portwest Turkey Koruyucu Giyim A.Ş.</p> <p>“<b>Supplier IP</b>” means any and all intellectual property rights such as distinctive trade names, trademarks, symbols, designations, logos, characters, slogans, signs and any other means of identifying the Supplier or a Group Company, the products or services of the Supplier or a Group Company which are</p>	<p><b>1. Açıklamalar</b></p> <p><b>1.1. Tanımlar:</b></p> <p>“<b>İş günü</b>”; Türkiye Cumhuriyeti’nde bankaların açık olduğu bir gün (Cumartesi, Pazar veya resmi tatil günleri hariç),</p> <p>“<b>Koşullar</b>”; Madde 18.4’e uygun olarak zaman zaman değiştirilen bu belgede belirtilen şartlar ve koşullar,</p> <p>“<b>Sözleşme</b>”; Ürünlerin bu Koşullara uygun olarak satışına ve satın alınmasına ilişkin Tedarikçi ile Müşteri arasındaki sözleşme,</p> <p>“<b>Müşteri</b>”; Ürünleri Tedarikçiden satın alan kişi veya firma,</p> <p>“<b>Mücbir Sebep Olayı</b>”; Belirtilenlerin genelliğini sınırlamamak kaydıyla, salgın hastalıkların (pandemilerin) ortaya çıkması veya yeniden canlanması da dâhil olmak üzere, taraflardan birinin makul kontrolü dışında gelişen bir olay, durum veya neden,</p> <p>“<b>Ürünler</b>”; Siparişte belirtilen ürünler (veya bunların herhangi bir kısmı),</p> <p>“<b>Grup Şirketi</b>”; Grubun üyesi olan herhangi bir şirket,</p> <p>“<b>Sipariş</b>”; Müşterinin satın alma sipariş formunda veya duruma göre arka sayfada belirtildiği şekilde Müşterinin Ürünler için siparişi,</p> <p>“<b>Şartname</b>”; (a) diğer tüm açılardan Tedarikçinin kataloğunda listelenen standart ürünler olan Ürünlerin kişiselleştirilmesine ilişkin herhangi bir şartname; veya (b) sipariş edilen Ürünlerin Tedarikçinin kataloğunda listelenen standart ürünler olmadığı durumlarda, ısmarlama ürünlere ilişkin herhangi bir şartname.</p> <p>“<b>Tedarikçi</b>”; Portwest Turkey Koruyucu Giyim A.Ş.</p> <p>“<b>Tedarikçi Fikri Mülkiyeti</b>”; Tedarikçinin veya bir Grup Şirketinin mülkiyetinde olan ayırt edici ticari isimler, ticari markalar, semboller, tanımlamalar, logolar, karakterler, sloganlar, işaretler ve Tedarikçiyi veya bir Grup Şirketini, Tedarikçinin veya bir Grup Şirketinin ürünlerini veya hizmetlerini tanımlayan diğer</p>

<p>in the ownership of the Supplier or a Group Company.</p>	<p>tüm araçlar gibi her türlü fikri mülkiyet hakkı anlamına gelmektedir.</p>
<p><b>1.2. Interpretation:</b></p> <p>1.2.1. a person includes a natural person, corporate or unincorporated body (whether or not having separate legal personality).</p> <p>1.2.2. a reference to a party includes its successors and permitted assigns.</p> <p>1.2.3. a reference to legislation or a legislative provision is a reference to it as amended or re-enacted. A reference to legislation or a legislative provision includes all subordinate legislation made under that legislation or legislative provision.</p> <p>1.2.4. any phrase introduced by the terms including, include, in particular or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words preceding those terms.</p> <p>1.2.5. a reference to writing or written includes e-mails.</p>	<p><b>1.2. Yorumlama:</b></p> <p>1.2.1. “Bir kişi”, gerçek bir kişiyi, tüzel veya tüzel kişiliği olmayan bir kuruluşu (ayrı bir tüzel kişiliğe sahip olsun veya olmasın) içermektedir.</p> <p>1.2.2. Bir tarafa yapılan “atf”, söz konusu tarafın haleflerini ve izin verilen devralanlarını içermektedir.</p> <p>1.2.3. “Mevzuata veya mevzuat hükmüne (yasal bir hükme) yapılan bir atf”, değiştirilmiş veya yeniden yürürlüğe konulmuş haliyle söz konusu hükme yapılan bir atıftır. Mevzuata veya mevzuat hükmüne yapılan bir atf, söz konusu mevzuat veya mevzuat hükmü kapsamında yapılan tüm ikincil (alt) mevzuatı da içermektedir.</p> <p>1.2.4. “Dâhil olmak üzere, dâhil, özellikle veya benzer herhangi bir ifade ile getirilen herhangi bir ifade” açıklayıcı olarak yorumlanacak ve bu terimlerden önce gelen kelimelerin anlamını sınırlamayacaktır.</p> <p>1.1.5. “Yazı veya yazılı” ifadesi e-postaları da kapsamaktadır.</p>
<p><b>2. <u>Basis of contract</u></b></p> <p><b>2.1.</b> Subject to any variation under clause 18.4, these Conditions form part of the Contract to the exclusion of all other terms and conditions that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing (including any terms or conditions which the Customer purports to apply under any purchase order, confirmation of order, specification or other document).</p> <p><b>2.2.</b> The Order constitutes an offer by the Customer to purchase the Goods in accordance with these Conditions. The Customer is responsible for ensuring that the terms of the Order and any applicable Specification submitted by the Customer are complete and accurate.</p>	<p><b>2. <u>Sözleşmenin Temeli</u></b></p> <p><b>2.1.</b> Madde 18.4 kapsamındaki herhangi bir değişikliğe tabi olarak, bu Koşullar, (Müşterinin herhangi bir satın alma siparişi, sipariş onayı, şartname veya diğer belgeler kapsamında uyguladığını iddia ettiği hüküm ve koşullar dâhil olmak üzere) Müşterinin empoze etmeye veya dâhil etmeye çalıştığı veya ticaret, gelenek (teamül), uygulama veya işlem seyri ile ima edilen diğer tüm hüküm ve koşullar hariç olmak üzere, Sözleşmenin bir parçasını oluşturur.</p> <p><b>2.2.</b> Sipariş, Müşterinin Ürünler, bu Koşullara uygun olarak satın almak için yaptığı bir teklifi teşkil eder. Müşteri, Siparişin koşullarının ve Müşteri tarafından sunulan ilgili, geçerli Şartnamenin eksiksiz ve doğru olmasını sağlamaktan sorumludur.</p>

<p><b>2.3.</b> The Order shall only be deemed to be accepted when the Supplier issues a written acceptance of the Order, at which point the Contract shall come into existence.</p> <p><b>2.4.</b> The Customer waives any right it might otherwise have to rely on any term endorsed upon, delivered with or contained in:</p> <p>2.4.1. any documents of the Customer; or 2.4.2. any framework agreement or other supply agreement to which the Customer and Supplier might be parties, in either case, which is inconsistent with these Conditions.</p> <p><b>2.5.</b> Any samples, drawings, or advertising produced by the Supplier and illustrations contained in the Supplier’s catalogues or brochures are produced for the sole purpose of giving an approximate idea of the Goods referred to in them. They shall not form part of the Contract nor have any contractual force.</p> <p><b>2.6.</b> A quotation for the Goods given by the Supplier shall not constitute an offer. A quotation shall only be valid for a period of 30 (thirty) days from its date of issue.</p> <p><b>2.7.</b> The Customer hereby warrants and represents to the Supplier, that it is a merchant under Turkish Commercial Code and relevant legislation and a business customer acting in the course of business, is not a consumer and sale of the Goods is not a consumer transaction.</p>	<p><b>2.3.</b> Sipariş ancak Tedarikçi Siparişi yazılı olarak kabul ettiğinde kabul edilmiş sayılacak ve bu noktada Sözleşme yürürlüğe girecektir.</p> <p><b>2.4.</b> Müşteri, aksi takdirde aşağıdakilerin onayladığı, birlikte teslim edildiği veya içerdiği herhangi bir şarta dayanmak zorunda kalabileceği her türlü haktan feragat eder:</p> <p>2.4.1. Müşterinin herhangi bir belgesi veya 2.4.2. Her iki durumda da Müşteri ve Tedarikçinin taraf olabileceği, bu Koşullara aykırı olan, bu Koşullarla tutarsız olan herhangi bir çerçeve anlaşması veya diğer tedarik sözleşmesi.</p> <p><b>2.5.</b> Tedarikçi tarafından üretilen tüm numuneler, çizimler veya reklamlar ve Tedarikçinin kataloglarında veya broşürlerinde yer alan resimler, yalnızca bunlarda atıfta bulunulan Ürünler hakkında yaklaşık bir fikir vermek amacıyla üretilmiştir. Bunlar Sözleşmenin bir parçasını oluşturmayacak ve herhangi bir sözleşme gücüne sahip olmayacaktır.</p> <p><b>2.6.</b> Tedarikçi tarafından Ürünler için verilen bir maliyet öngörüsü, bir teklif teşkil etmeyecektir. Bir teklif, verildiği tarihten itibaren yalnızca 30 (otuz) günlük bir süre için geçerli olacaktır.</p> <p><b>2.7.</b> Müşteri, Türk Ticaret Kanunu ve ilgili mevzuat tahtında tacir olduğunu, ticari faaliyetlerini yürüten bir ticari müşteri olduğunu, bir tüketici olmadığını ve Ürünlerin satışının bir tüketici işlemi olmadığını garanti ve beyan etmektedir.</p>
<p><b>3. <u>Goods</u></b></p> <p><b>3.1.</b> For the purposes of these Conditions, the phrase “standard Goods” refers to items that are described in the Supplier’s catalogue.</p> <p><b>3.2.</b> For personalised Goods, the Goods are described in the Supplier’s catalogue, as</p>	<p><b>3. <u>Ürünler</u></b></p> <p><b>3.1.</b> Bu Koşulların amaçları doğrultusunda, "standart Ürünler" ifadesi Tedarikçinin katalogunda açıklanan kalemleri ifade eder.</p> <p><b>3.2.</b> Kişiselleştirilmiş Ürünler, Tedarikçinin katalogunda açıklanan Ürünlerin herhangi</p>

modified by any applicable Specification. For the purposes of these Conditions, the phrase "personalised Goods" refers to standard products that are included in the Supplier's catalogue in relation to which the Customer may at its option request the addition of their own name, branding or other similar cosmetic changes which are not amendment to the underlying specification of the item in question.

**3.3.** For bespoke Goods, the Goods are described in the Specification. For the purposes of these Conditions, the phrase "bespoke Goods" refers to items that are non-standard items that are not in the Supplier's catalogue.

**3.4.** The Supplier may notify the Customer that an Order placed by it is to be treated as a "specials order". The number of units that may be purchased by the Customer under a specials order shall be subject to such minimum number as the Supplier may notify.

**3.5.** If the Supplier prepares the Goods in accordance with customer Specifications the Customer must ensure that:

3.5.1. the Specifications are accurate:

3.5.2. Goods prepared in accordance with those Specifications will be fit for the purpose for which they are intended to be used; and Specifications or instructions will not result in the infringement of any intellectual property rights of a third party, or in the breach of any applicable law or regulation.

**3.6.** To the extent that the Goods are to be manufactured in accordance with a Specification supplied by the Customer, the Customer shall indemnify the Supplier against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including any direct, indirect or consequential losses, loss of profit, loss of reputation and all interest,

bir Şartname uyarınca değiştirilmiş şeklidir. Bu Koşulların amaçları doğrultusunda, "kişiselleştirilmiş Ürünler" ifadesi, Tedarikçinin katalogunda yer alan ve Müşterinin kendi tercihine bağlı olarak kendi adının, markasının veya söz konusu ürünün temel özelliklerinde değişiklik yapmayan diğer benzer kozmetik değişikliklerin eklenmesini talep edebileceği standart ürünleri ifade eder.

**3.3.** İsmarlama Ürünler için, Ürünler Şartnamede tanımlanmıştır. Bu Koşulların amaçları doğrultusunda, "ısmarlama Ürünler" ifadesi, Tedarikçinin katalogunda bulunmayan standart dışı kalemleri ifade eder.

**3.4.** Tedarikçi, kendisi tarafından verilen bir Siparişin "özel sipariş" olarak değerlendirileceğini Müşteriye bildirebilir. Müşteri tarafından özel bir sipariş kapsamında satın alınabilecek birim sayısı, Tedarikçinin bildirebileceği minimum sayıya tabi olacaktır.

**3.5.** Tedarikçi Ürünleri müşteri Şartnamelerine uygun olarak hazırlarsa, Müşteri aşağıdakileri sağlamalıdır:

3.5.1. Şartnamelerin doğru olmasını:

3.5.2. Bu Şartnamelere uygun olarak hazırlanan Ürünler, kullanılmaları amaçlanan amaca uygun olacaktır ve Şartnameler (Spesifikasyonlar/Özellikler) veya talimatlar, üçüncü bir tarafın fikri mülkiyet haklarının veya yürürlükteki herhangi bir yasa veya düzenlemenin ihlaliyle sonuçlanmayacaktır.

**3.6.** Ürünlerin Müşteri tarafından sağlanan bir Şartnameye uygun olarak üretileceği ölçüde, Müşteri, Tedarikçinin Şartnameyi kullanmasından kaynaklanan veya bununla bağlantılı olarak ortaya çıkan üçüncü bir tarafın fikri mülkiyet haklarının fiili veya iddia edilen ihlali nedeniyle, Tedarikçiye karşı yapılan herhangi bir taleple bağlantılı olarak, Tedarikçinin uğradığı veya

<p>penalties and legal and other professional costs and expenses) suffered or incurred by the Supplier in connection with any claim made against the Supplier for actual or alleged infringement of a third party's intellectual property rights arising out of or in connection with the Supplier's use of the Specification. This clause 3 shall survive termination of the Contract.</p> <p><b>3.7.</b> The Supplier reserves the right to amend the specification of the Goods and/or the Specification if required by any applicable statutory or regulatory requirements.</p> <p><b>3.8.</b> All technology and know-how, whether patented or not, which is incorporated into the Goods and all the industrial and intellectual property rights related to the Goods are and shall remain the exclusive property of the Supplier.</p>	<p>maruz kaldığı tüm yükümlülükler, maliyetlere, masraflara, zararlara ve kayıplara (doğrudan, dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıplar, kar kaybı, itibar kaybı ve tüm faizler, cezalar ve yasal ve diğer profesyonel masraflar ve giderler dâhil) karşı Tedarikçiyi tazmin edecektir. Bu madde 3, Sözleşmenin feshinden sonra da geçerliliğini koruyacaktır.</p> <p><b>3.7.</b> Tedarikçi, yürürlükteki herhangi bir yasal veya düzenleyici gerekliliğin gerektirmesi halinde, Ürünlerin özelliklerini ve/veya Şartnameyi değiştirme hakkını saklı tutar.</p> <p><b>3.8.</b> Patentli olsun ya da olmasın, Ürünlere dâhil edilen tüm teknoloji ve know-how ve Ürünlerle ilgili tüm sınai ve fikri mülkiyet hakları Tedarikçinin münhasır mülkiyetindedir ve öyle kalacaktır.</p>
<p><b>4. <u>Permission to use the Supplier's trademarks and media</u></b></p> <p><b>4.1.</b> Subject to the terms and conditions contained herein, the Supplier grants to the Customer a fully paid-up, non-exclusive, royalty-free, non-transferable, worldwide licence to reproduce, transmit and display, in whole or in part the Supplier's IP relating to the Goods (in accordance with any marketing guidelines which may be provided by the Supplier), for the purpose of promoting the sale of the Goods and only for the duration of the commercial relationship or until the stocks of the Products are exhausted, in full or in extracts.</p> <p><b>4.2.</b> Notwithstanding anything to the contrary, Customer will not sublicense any components of the Supplier IP to any other person.</p> <p><b>4.3.</b> Customer understands and agrees that all goodwill associated with the Supplier IP will inure to the benefit of the Supplier.</p>	<p><b>4. <u>Tedarikçinin ticari markalarını ve medyasını kullanma izni</u></b></p> <p><b>4.1.</b> Burada yer alan hüküm ve koşullara tabi olarak Tedarikçi, Müşteriye, Ürünlerin satışını teşvik etmek amacıyla ve yalnızca ticari ilişki süresince veya Ürünlerin stokları tamamen veya kısmen tükenene kadar, Ürünlerle ilgili Tedarikçinin fikri mülkiyet haklarını tamamen veya kısmen (Tedarikçi tarafından sağlanabilecek herhangi bir pazarlama yönergesine uygun olarak) çoğaltmak, iletmek ve görüntülemek için tamamen ödenmiş, münhasır olmayan, telifsiz, devredilemez, dünya çapında geçerli bir lisans verir.</p> <p><b>4.2.</b> Aksi yöndeki herhangi bir hükme bakılmaksızın, Müşteri, Tedarikçi Fikri Mülkiyetinin herhangi bir bileşenin alt lisansını başka herhangi bir kişiye vermeyecektir.</p> <p><b>4.3.</b> Müşteri, Tedarikçinin Fikri Mülkiyeti ile ilişkili tüm iyi niyetin Tedarikçinin yararına olacağını idrak ve kabul etmektedir.</p>

## **5. Delivery**

**5.1.** The Supplier shall deliver the Goods to the location set out in the Order or such other location as the parties may agree in writing ("**Delivery Location**").

**5.2.** There may be delivery surcharges for Goods which are delivered.

**5.3.** The Customer shall accept the Goods when they are tendered for delivery at the Delivery Location. The Customer shall provide such access, personnel, facilities, and assistance as may be required to facilitate the safe unloading of the Goods at the Delivery Location. The Supplier may decline to deliver if the Supplier believes that it would be unsafe, unlawful, or unreasonably difficult to do so; or the premises (or access to them) are unsuitable for delivery vehicle(s). In the event that the product delivery cannot be made due to the fault of the Customer, the Customer will be invoiced an additional 50% of the departure cost for any shipment required to be made again (ie if the shipment is delivered on the second attempt to the Customer, the total cost of the shipment will be 150% (first delivery attempt + second delivery)).

**5.4.** Delivery is completed either on the completion of the unloading of the Goods at the Delivery Location (if the Supplier is arranging carriage) or when the Goods are loaded at the Supplier premises (if the Customer is collecting Goods or arranging carriage).

**5.5.** Any dates quoted for delivery are approximate only, and the time of delivery is not of the essence. The Supplier accepts no liability for delays in delivery due to reasons outside Supplier control e.g., severe weather events, acts of God and statutory restrictions or any loss or damage caused in transit. The Supplier shall not be liable for any delay in delivery of the Goods that is caused by a

## **5. Teslimat**

**5.1.** Tedarikçi, Ürünleri Siparişte belirtilen yere veya tarafların yazılı olarak mutabık kalabileceği başka bir yere ("**Teslimat Yeri**") teslim edecektir.

**5.2.** Teslim edilen Ürünler için teslimat ek ücretleri söz konusu olabilir.

**5.3.** Müşteri, Teslimat Yerinde teslimat için teklif yapıldığında Ürünleri kabul edecektir. Müşteri, Ürünlerin Teslimat Yerinde güvenli bir şekilde boşaltılmasını kolaylaştırmak için gerekli olabilecek erişimi, personeli, tesisleri ve yardımı sağlayacaktır. Tedarikçi, teslimatı yapmanın güvensiz, yasa dışı veya makul olmayan bir şekilde zor olacağına inanırsa veya tesisler (veya bunlara erişim) teslimat araç(lar)ı için uygun değilse teslimatın yapılmasını reddedebilir. Ürün teslimatının Müşterinin kusuru nedeniyle yapılamaması durumunda, tekrar yapılması gereken herhangi bir gönderi için Müşteriye kalkış maliyetinin %50'si oranında ek fatura kesilecektir (yani gönderi Müşteriye ikinci denemede teslim edilirse, gönderinin toplam maliyeti %150 (ilk teslimat denemesi + ikinci teslimat) olacaktır).

**5.4.** Teslimat, Ürünlerin Teslimat Yerinde boşaltılmasının tamamlanmasıyla (Tedarikçi taşımayı ayarlıyorsa) veya Ürünler Tedarikçi tesislerinde Teslimat için yüklendiğinde (Müşteri Ürünleri kendi alıyor veya taşımayı ayarlıyorsa) tamamlanır.

**5.5.** Teslimat için belirtilen tarihler yalnızca yaklaşık değerlerdir ve teslimat zamanı önemli değildir. Tedarikçi, şiddetli hava olayları, doğal afetler ve yasal kısıtlamalar veya nakliye sırasında meydana gelen herhangi bir kayıp veya hasar gibi Tedarikçi kontrolü dışındaki nedenlerden kaynaklanan teslimat gecikmeleri için hiçbir sorumluluk kabul etmez. Tedarikçi, bir

Force Majeure Event, the Customer's failure to comply with any of the requirements of clause 5.3, or the Customer's failure to provide the Supplier with adequate delivery instructions or any other instructions that are relevant to the supply of the Goods.

**5.6.** If the Customer accepts delivery of the Goods after the estimated delivery time, it will be on the basis that the Customer has no claim against the Supplier for delay (including indirect or consequential loss or increase in the price of the Goods).

**5.7.** If the Customer fails to take or accept delivery of the Goods within three (3) Business Days of the Supplier notifying the Customer that the Goods are ready, then, except where such failure or delay is caused by a Force Majeure Event or the Supplier's failure to comply with its obligations under the Contract in respect of the Goods:

(a) delivery of the Goods shall be deemed to have been completed at 9.00 am on the third Business Day after the day on which the Supplier notified the Customer that the Goods were ready; and

(b) the Supplier shall store the Goods until actual delivery takes place and may charge the Customer for all related costs and expenses (including insurance).

**5.8.** If the Supplier fails to deliver the Goods, its liability shall be limited to the costs and expenses incurred by the Customer in obtaining replacement goods of similar description and quality in the cheapest market available, less the price of the Goods. The Supplier shall have no liability for any failure to deliver the Goods to the extent that such failure is caused by a Force Majeure Event, the Customer's failure to comply with any of the requirements of

Mücbir Sebep Olayı, Müşterinin madde 5.3'ün gerekliliklerinden herhangi birine uymaması veya Müşterinin Tedarikçiye yeterli teslimat talimatlarını veya Ürünlerin tedarikiyle ilgili diğer talimatları vermemesinden kaynaklanan Ürünlerin teslimatındaki herhangi bir gecikmeden sorumlu olmayacaktır.

**5.6.** Müşteri, Ürünlerin tahmini teslimat süresinden sonra teslim edilmesini kabul ederse, bu, Müşterinin gecikme nedeniyle Tedarikçiye karşı herhangi bir hak talebinde bulunmayacağı (dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıp veya Ürünlerin fiyatındaki artış dâhil) esasına göre olacaktır.

**5.7.** Müşteri, Tedarikçinin Ürünlerin hazır olduğunu Müşteriye bildirmesinden sonraki üç (3) İş Günü içinde Ürünleri teslim almaz veya teslimatı kabul etmezse, söz konusu başarısızlık veya gecikmenin bir Mücbir Sebep Olayından veya Tedarikçinin Ürünlerle ilgili olarak Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerine uymamasından kaynaklandığı durumlar hariç olmak üzere;

(a) Ürünlerin teslimatı, Tedarikçinin Müşteriye Ürünlerin hazır olduğunu bildirdiği günden sonraki üçüncü İş Günü sabahı saat 9.00'da tamamlanmış sayılacaktır ve

(b) Tedarikçi, fiili teslimat gerçekleşene kadar Ürünleri depolayacak ve ilgili tüm masraf ve harcamaları (sigorta dâhil) Müşteriden talep edebilecektir.

**5.8.** Tedarikçinin Ürünleri teslim edememesi durumunda, sorumluluğu, Ürünlerin fiyatından düşülmek üzere, Müşterinin mevcut en ucuz piyasada benzer tanım ve kalitede ikame ürünleri elde etmek için yaptığı masraf ve harcamalarla sınırlı olacaktır. Tedarikçi, Ürünlerin teslim edilmemesinin bir Mücbir Sebep Olayından, Müşterinin madde 5.3'ün gerekliliklerinden herhangi birine uymamasından veya Müşterinin Tedarikçiye yeterli teslimat

<p>clause 5.3, or the Customer's failure to provide the Supplier with adequate delivery instructions or any other instructions that are relevant to the supply of the Goods.</p> <p><b>5.9.</b> If the Supplier delivers up to and including 3% more or less than the quantity of Goods ordered the Customer may not reject them, but on receipt of notice from the Customer that the wrong quantity of Goods was delivered, a pro rata adjustment shall be made to the Order invoice.</p> <p><b>5.10.</b> The Supplier may deliver the Goods by instalments, which shall be invoiced and paid for separately. Each instalment is treated as a separate contract and payment(s) for each instalment shall be condition precedent to future deliveries. Any delay in delivery or defect in an instalment shall not entitle the Customer to cancel any instalment. The failure of the Customer to pay any one or more of the instalments shall entitle the Supplier to treat such failure as a repudiation of the Order by the Customer and it may repudiate such further performance and recover damages for breach of contract.</p>	<p>talimatlarını veya Ürünlerin tedarikiyle ilgili diğer talimatları vermemesinden kaynaklandığı ölçüde, Ürünlerin teslim edilememesinden sorumlu olmayacaktır.</p> <p><b>5.9.</b> Tedarikçinin sipariş edilen Ürün miktarından %3'e kadar daha fazla veya daha az teslimat yapması halinde, Müşteri bunları reddedemez, ancak Müşteriden yanlış miktarda Ürün teslim edildiğine dair bildirim alındığında, Sipariş faturasında orantılı bir ayarlama yapılacaktır.</p> <p><b>5.10.</b> Tedarikçi, Ürünleri parçalı şekilde teslim edebilir, bu durumda her bir teslimat ayrı ayrı faturalandırılacak ve ödenecektir. Böyle bir durumda, her taksit ayrı bir sözleşme olarak kabul edilir ve her taksit için ödeme(ler) gelecekteki teslimatlar için ön koşul (taliki şart) teşkil eder. Teslimatta herhangi bir gecikme veya bir taksitte kusur olması, Müşteriye herhangi bir taksiti iptal etme hakkı vermez. Müşterinin taksitlerden herhangi birini veya daha fazlasını ödememesi, Tedarikçiye bu tür bir başarısızlığı Siparişin Müşteri tarafından reddedilmesi olarak görme, değerlendirme hakkı verir ve sonraki bu tür bir ifayı reddedebilir ve sözleşmenin ihlali nedeniyle tazminat talep edebilir.</p>
<p><b>6. <u>Quality</u></b></p> <p><b>6.1.</b> The Supplier warrants that on delivery, the Goods shall:</p> <p>7.1.1. conform in all material respects with their description and any applicable Specification; and</p> <p>7.1.2. be free from material defects in design, material and workmanship.</p> <p><b>6.2.</b> Subject to clause 6.3, if:</p> <p>6.2.1. the Customer gives notice in writing to the Supplier in accordance with clause 6.4;</p> <p>6.2.2. the Supplier is given a reasonable opportunity of examining such Goods; and</p>	<p><b>6. <u>Kalite</u></b></p> <p><b>6.1.</b> Tedarikçi, teslimat sırasında Ürünlerin aşağıdakileri sağlayacağını garanti eder:</p> <p>6.1.1. Tüm maddi yönleriyle önemli açılardan tanımlarına ve geçerli Şartnamelere uygun olacaktır ve</p> <p>6.1.2. Tasarım, malzeme ve işçilik açısından maddi kusurlardan arı olacaktır.</p> <p><b>6.2.</b> Madde 6.3'e tabi olarak, eğer</p> <p>6.2.1. Müşteri, madde 6.4 uyarınca Tedarikçiye yazılı olarak bildirimde bulunursa,</p> <p>6.2.2. Tedarikçiye söz konusu Ürünleri incelemesi için makul bir fırsat tanınırsa ve</p>



6.2.3. the Customer (if asked to do so by the Supplier) returns such Goods to the Supplier's place of business t, the Supplier shall, at Customer's option, repair or replace the defective Goods, or refund the price of the defective Goods pro rata faulty Goods.

**6.3.** The Supplier shall not be liable for the Goods' failure to comply with the warranty set out in clause 6.1 in any of the following events:

6.3.1. the Customer makes any further use of such Goods after giving notice in accordance with clause 6.2;

6.3.2. the defect arises because the Customer failed to follow the Supplier's oral or written instructions as to the storage, commissioning, installation, use and maintenance of the Goods or (if there are none) good trade practice regarding the same;

6.3.3. the defect arises as a result of the Supplier following any drawing, design or Specification supplied by the Customer;

6.3.4. the Customer alters or repairs such Goods without the written consent of the Supplier;

6.3.5. the defect arises as a result of fair wear and tear, wilful damage, negligence, or abnormal storage or working conditions; or

6.3.6. the Goods differ from their description or the Specification as a result of changes made to ensure they comply with applicable statutory or regulatory requirements.

**6.4.** A claim by the Customer which is based on any defect in the quality or condition of the Goods or their failure to correspond with any Specification shall (whether or not delivery is refused by the Customer) be notified to the Supplier within 2 (two) days from the date of delivery or

6.2.3. Müşteri (Tedarikçi tarafından talep edilmesi halinde) söz konusu Ürünlerden kaynaklanan ayıpları Tedarikçi'ye bildirirse , Tedarikçi Müşteri'nin seçimlik haklarını kullanmasına bağlı olarak kusurlu Ürünleri onaracak veya değiştirecek ya da ayıp oranında bedel indirimi yapacaktır.

**6.3.** Tedarikçi, aşağıdaki durumlardan herhangi birinde Ürünlerin madde 6.1'de belirtilen garantiye uymamasından sorumlu olmayacaktır:

6.3.1. Müşterinin, madde 6.2 uyarınca bildirimde bulunduktan sonra söz konusu bu Ürünleri kullanmaya devam etmesi durumunda;

6.3.2. Kusurun, Müşterinin Tedarikçinin Ürünlerin depolanması, devreye alınması, kurulumu, kullanımı ve bakımı ile ilgili sözlü veya yazılı talimatlarına veya (bunlar yoksa) bunlarla ilgili iyi ticari uygulamalara uymaması nedeniyle ortaya çıkması halinde;

6.3.3. Kusurun, Tedarikçinin Müşteri tarafından sağlanan herhangi bir çizim, tasarım veya Şartnameyi takip etmesinin bir sonucu olarak ortaya çıkması durumunda;

6.3.4. Müşterinin, Tedarikçinin yazılı izni olmadan söz konusu Ürünleri değiştirmesi veya onarması halinde;

6.3.5. Kusurun normal aşınma ve yıpranma, kasıtlı hasar, ihmal veya anormal depolama veya çalışma koşullarının bir sonucu olarak ortaya çıkması durumunda veya

6.3.6. Ürünlerin, yürürlükteki geçerli yasal veya düzenleyici gerekliliklere uygun olmalarını sağlamak için yapılan değişikliklerin bir sonucu olarak tanımlarından veya Şartnameden farklı olması halinde.

**6.4.** Müşterinin Ürünlerin kalitesindeki veya durumundaki herhangi bir kusura veya bunların herhangi bir Şartnameye uymamasına dayanan bir talebi (teslimatın Müşteri tarafından reddedilip reddedilmemesine bakılmaksızın) teslimat tarihinden itibaren 2 (iki) gün içinde veya

<p>(where the defect or failure was not apparent on reasonable inspection) within 8 days from delivery of the Goods. If delivery is not refused, and the Customer does not notify the Supplier accordingly, the Customer shall not be entitled to reject the Goods and the Supplier shall have no liability for such defect or failure, and the Customer shall be bound to pay the price as if the Goods had been delivered in accordance with the Contract.</p> <p><b>6.5.</b> The Supplier shall give no other warranty (and exclude any warranty, term or condition that would otherwise be implied) as to the quality of the goods or their fitness for any purpose. Except as provided in this clause 6, the Supplier shall have no liability to the Customer in respect of the Goods' failure to comply with the warranty set out in clause 6.1.</p> <p><b>6.6.</b> These Conditions shall apply to any repaired or replacement Goods supplied by the Supplier.</p>	<p>kusur veya arızanın makul bir incelemede görülmediği durumlarda Ürünü teslim aldıktan sonra 8 (sekiz) gün içinde Tedarikçiye bildirilecektir. Teslimat reddedilmezse ve Müşteri Tedarikçiye bu şekilde bildirimde bulunmazsa, Müşteri Ürünleri reddetme hakkına sahip olmayacak ve Tedarikçinin bu tür bir kusur veya arıza için hiçbir sorumluluğu olmayacak ve Müşteri, Ürünler Sözleşmeye uygun olarak teslim edilmiş gibi ücreti ödemekle yükümlü olacaktır.</p> <p><b>6.5.</b> Tedarikçi, Ürünlerin kalitesi veya herhangi bir amaca uygunluğu konusunda başka hiçbir garanti vermeyecektir (ve aksi takdirde ima edilecek herhangi bir garanti, şart veya koşulu hariç tutacaktır). İşbu alt madde 6'da belirtilenler dışında, Tedarikçinin, Ürünlerin madde 6.1'de belirtilen garantiye uymaması nedeniyle Müşteriye karşı hiçbir yükümlülüğü olmayacaktır.</p> <p><b>6.6.</b> Bu Koşullar, Tedarikçi tarafından tedarik edilen tüm onarılmış veya değiştirilmiş (ikame edilmiş) Ürünler için geçerli olacaktır.</p>
<p><b>7. <u>Return of Goods</u></b></p> <p><b>7.1.</b> Unless the Goods are defective (meaning that they do not comply with the warranty set out in clause 6.1), then the Supplier will not accept the return of Goods by the Customer unless:</p> <p>7.1.1. the Goods have not undergone screen-printing, embroidery, or any further processing except in the unlikely event of manufacturing defects;</p> <p>7.1.2. the Goods were not customised to a Specification;</p> <p>7.1.3. such return has been agreed in writing by the Supplier's returns department, who may provide the Customer with a returns reference number;</p> <p>7.1.4. the Customer pays to the Supplier the handling charge specified by the Supplier;</p>	<p><b>7. <u>Ürünlerin İadesi</u></b></p> <p><b>7.1.</b> Ürünler kusurlu (yani madde 6.1'de belirtilen garantiyi karşılamadığı anlamına gelir) olmadığı sürece, Tedarikçi, aşağıdaki durumlar haricinde Ürünlerin Müşteri tarafından iadesini kabul etmeyecektir:</p> <p>7.1.1. Ürünlerin, çok nadir görülen üretim kusurları haricinde serigrafi baskı, nakış veya başka bir işleme tabi tutulmamış olması durumunda;</p> <p>7.1.2. Ürünlerin bir Şartnameye göre özelleştirilmemiş olması durumunda;</p> <p>7.1.3. Söz konusu iadenin, Müşteriye bir iade referans numarası verebilecek olan Tedarikçinin iade departmanı tarafından yazılı olarak kabul edilmiş olması durumunda;</p> <p>7.1.4. Müşterinin, Tedarikçi tarafından belirtilen taşıma ücretini Tedarikçiye ödemiş</p>

7.1.5. the Customer arranges at its own expense for the relevant Goods to be returned to such location as the Supplier may specify, accompanied by a consignment note quoting any returns reference number; and

7.1.6. the Goods are returned in the same condition as they were in when delivered by the Supplier, and are fit for resale by the Supplier.

**7.2.** Unless the Goods are defective (meaning that they do not comply with the warranty set out in clause 6.1), the Supplier will not accept the return of personalised or bespoke Goods.

**7.3.** Where the Supplier agrees that the Customer may return the Goods, and the Customer complies with the obligations pursuant to clauses 7.1.4 to 7.1.6, then only that part of the Order which relates to the Goods so returned shall be deemed to be cancelled.

**7.4.** Save as provided in this clause, no Order may be cancelled by the Customer except with the written agreement of the Supplier and on terms that the Customer shall indemnify the Supplier in full against all loss (including loss of profit), cost, damages, charges and expenses incurred by the Supplier as a result of cancellation.

**7.5.** Supplier may suspend or cancel the order, by written notice if:

7.5.1. Customer fails to pay Supplier any money when due (under the Order or otherwise);

7.5.2. Customer becomes insolvent;

7.5.3. Customer fails to honour any obligations under these Terms of Trading.

olması durumunda;

7.1.5. Müşterinin, masrafları kendisine ait olmak üzere, ilgili Ürünlerin Tedarikçinin belirleyebileceği bir yere, herhangi bir iade referans numarasını belirten bir sevk irsaliyesi ile birlikte iade edilmesini sağlaması durumunda ve

7.1.6. Ürünlerin, Tedarikçi tarafından teslim edildiklerinde buldukları durumda iade edilmiş olması ve Tedarikçi tarafından yeniden satılmaya uygun olmaları durumunda.

**7.2.** Ürünler kusurlu (madde 6.1'de belirtilen garantiye uymadıkları anlamına gelir) olmadıkça, Tedarikçi kişiselleştirilmiş veya ısmarlama Ürünlerin iadesini kabul etmeyecektir.

**7.3.** Tedarikçinin Müşterinin Ürünleri iade edebileceğini kabul etmesi ve Müşterinin madde 7.1.4 ila 7.1.6 uyarınca yükümlülüklerine uyması durumunda, Siparişin yalnızca bu şekilde iade edilen Ürünlerle ilgili kısmı iptal edilmiş sayılacaktır.

**7.4.** Bu maddede belirtilenler saklı kalmak kaydıyla, Tedarikçinin yazılı onayı olmadan ve Müşterinin Tedarikçinin iptal sonucunda uğrayacağı tüm kayıp (kar kaybı dâhil), maliyet, zarar, masraf ve giderlere karşı Tedarikçiyi tam olarak tazmin edeceği koşullar dışında hiçbir Sipariş Müşteri tarafından iptal edilemez.

**7.5.** Tedarikçi, aşağıdaki durumlarda yazılı bildirimle siparişi askıya alabilir veya iptal edebilir:

7.5.1. Müşterinin, Tedarikçiyeye vadesi geldiğinde (Sipariş kapsamında veya başka bir şekilde) herhangi bir para ödememesi durumunda;

7.5.2. Müşterinin iflas etmesi halinde;

	7.5.3. Müşterinin işbu Satış Koşulları kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğünü yerine getirememesi durumunda.
<p><b>8. <u>Samples</u></b></p> <p>Where the Customer requests (and the Supplier agreed to provide) samples of Goods, the Supplier shall be entitled to invoice the Customer the full price of such samples upon dispatch, including any applicable post, packing and VAT. Such invoice will be credited provided that the Customer returns the relevant items at its own expense in unused and undamaged condition within 30 (thirty) days of delivery. If the relevant items are not so returned, the Customer will become immediately liable to pay the amount invoiced.</p>	<p><b>8. <u>Numuneler</u></b></p> <p>Müşterinin Ürünlerin numunelerini talep ettiği (ve Tedarikçinin sağlamayı kabul ettiği) durumlarda, Tedarikçi, geçerli posta, paketlenme ve KDV dahil olmak üzere, bu numunelerin sevkiyat esnasındaki tam fiyatını Müşteriye fatura etme hakkına sahip olacaktır. Söz konusu fatura, Müşterinin ilgili kalemleri, masrafları kendisine ait olmak üzere, teslimattan sonraki 30 (otuz) gün içinde kullanılmamış ve hasarsız durumda iade etmesi koşuluyla alacaklandırılacaktır. İlgili ürünlerin bu şekilde iade edilmemesi durumunda, Müşteri fatura edilen tutarı derhal ödemekle yükümlü olacaktır.</p>
<p><b>9. <u>Title and risk</u></b></p> <p><b>9.1.</b> The risk in the Goods shall pass to the Customer in accordance with the Incoterm referenced in the Contract between Customer and Supplier for delivery of Goods.</p> <p><b>9.2.</b> Both legal and beneficial ownership ("<b>Title</b>") to the Goods shall not pass to the Customer until the earlier of:</p> <p>9.2.1. the Supplier receives payment in full of the whole price (principal amounts and incidentals) (in cash or cleared funds) for the Goods and any other goods that the Supplier has supplied to the Customer, in which case Title to the Goods shall pass at the time of payment of all such sums; or</p> <p>9.2.2. the Customer resells the Goods, in which case Title to the Goods shall pass to the Customer at the time specified in clause 9.4.</p> <p><b>9.3.</b> Until title to the Goods has passed to the Customer, the Customer shall:</p>	<p><b>9. <u>Mülkiyet ve Risk</u></b></p> <p><b>9.1.</b> Ürünlerle ilişkin risk, Ürünlerin teslimatına ilişkin Müşteri ile Tedarikçi arasındaki Sözleşmede atıfta bulunulan Incoterm uyarınca Müşteriye geçecektir.</p> <p><b>9.2.</b> Ürünlerin hem yasal hem de yararlanma hakkı ("<b>Mülkiyeti</b>"), aşağıdakilerden hangisi daha önce gerçekleşirse o ana kadar Müşteriye geçmeyecektir:</p> <p>9.2.1. Tedarikçi, söz konusu Ürünler ve Tedarikçinin Müşteriye tedarik ettiği diğer tüm ürünler için tüm bedelin (anapara tutarları ve arıza masraflar) tamamını (nakit veya kullanılabilir bakiye olarak) alır, bu durumda Ürünlerin Mülkiyeti tüm bu tutarların ödenmesi sırasında geçecektir veya</p> <p>9.2.2. Müşteri Ürünleri yeniden satarsa, bu durumda Ürünlerin mülkiyeti madde 9.4'te belirtilen zamanda Müşteriye geçecektir.</p> <p><b>9.3.</b> Ürünlerin mülkiyeti Müşteriye geçene kadar, Müşteri şunları yapacaktır:</p>

<p>9.3.1. store the Goods separately from all other goods held by the Customer so that they remain readily identifiable as the Supplier's property;</p> <p>9.3.2. not remove, deface or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Goods;</p> <p>9.3.3. maintain the Goods in satisfactory condition and keep them insured against all risks for their full price from the date of delivery;</p> <p>9.3.4. notify the Supplier immediately if it becomes subject to any of the events listed in clause 11.1;</p> <p>9.3.5. give the Supplier such information relating to the Goods as the Supplier may require from time to time and</p> <p>9.3.6. hold the Goods on a fiduciary basis as the Suppliers bailee.</p>	<p>9.3.1. Ürünleri, Tedarikçinin mülkü olarak kolayca tanımlanabilecek şekilde, Müşterinin elinde bulunan diğer tüm ürünlerden ayrı olarak depolayacaktır;</p> <p>9.3.2. Ürünlerin üzerindeki veya Ürünlerle ilgili herhangi bir tanımlayıcı işareti veya ambalajı çıkarmayacak, tahrif etmeyecek veya gizlemeyecektir;</p> <p>9.3.3. Ürünleri tatmin edici bir durumda muhafaza edecek ve teslim tarihinden itibaren tüm risklere karşı tam fiyatı üzerinden sigortalı tutacaktır;</p> <p>9.3.4. Madde 11.1'de listelenen olaylardan herhangi birine maruz kalması durumunda Tedarikçiyi derhal bilgilendirecektir;</p> <p>9.3.5. Tedarikçi'nin zaman zaman talep edebileceği Ürünlerle ilgili bilgileri Tedarikçi'ye sağlayacaktır ve</p> <p>9.3.6. Ürünleri, Tedarikçinin emanetçisi olarak güvene dayalı bir şekilde tutacaktır.</p>
<p><b>9.4.</b> Subject to clause 9.5, the Customer may resell or use the Goods in the ordinary course of its business (but not otherwise) before the Supplier receives payment for the Goods. However, if the Customer resells the Goods before that time:</p> <p>9.4.1. it does so as principal and not as the Supplier's agent; and</p> <p>9.4.2. title to the Goods shall pass from the Supplier to the Customer immediately before the time at which resale by the Customer occurs.</p>	<p><b>9.4.</b> Madde 9.5'e tabi olarak, Müşteri, Tedarikçi Ürünler için ödeme almadan önce, Ürünleri işinin olağan akışı içinde (ancak başka türlü değil) yeniden satabilir veya kullanabilir. Ancak, Müşterinin Ürünleri bu süreden önce yeniden satması halinde;</p> <p>9.4.1. Bunu Tedarikçi'nin temsilcisi, vekili olarak değil, asil olarak yapar ve</p> <p>9.4.2. Ürünlerin mülkiyeti, Müşteri tarafından yeniden satışın gerçekleştiği andan hemen önce Tedarikçiden Müşteriye geçecektir.</p>
<p><b>9.5.</b> If before title to the Goods passes to the Customer, the Customer becomes subject to any of the events listed in clause 11.1, then, without limiting any other right or remedy the Supplier may have:</p> <p>9.5.1. the Customer's right to resell the Goods or use them in the ordinary course of its business ceases immediately; and</p> <p>9.5.2. the Supplier may at any time:</p> <p>9.5.2.1. require the Customer to deliver up all Goods in its possession that</p>	<p><b>9.5.</b> Ürünlerin mülkiyeti Müşteriye geçmeden önce, Müşteri madde 11.1'de listelenen olaylardan herhangi birine maruz kalırsa, bu durumda Tedarikçinin sahip olabileceği diğer herhangi bir hak veya çözüm yolunu sınırlamaksızın</p> <p>9.5.2.1. Müşterinin Ürünleri yeniden satma veya işinin olağan akışı içinde bunları kullanma hakkı derhal sona erer ve</p> <p>9.5.2.2. Tedarikçi herhangi bir zamanda;</p> <p>9.5.2.1. Müşterinin elinde bulunan ve yeniden satılmamış veya geri dönülemez bir</p>

<p>have not been resold, or irrevocably incorporated into another product; and 9.5.2.2. if the Customer fails to do so promptly, initiate legal proceedings in order to recover them.</p>	<p>şekilde başka bir ürüne dâhil edilmemiş tüm Ürünleri teslim etmesini talep edebilir ve 9.5.2.2. Müşterinin bunu derhal yerine getirmemesi halinde, Ürünleri geri almak için gerekli yasal süreçleri başlatabilir.</p>
<p><b>10. <u>Price and payment</u></b></p> <p><b>10.1.</b> The price of the Goods shall be:</p> <p>10.1.1. the price confirmed in the Customer's order acceptance referred to in clause 2.3, or, if no price is quoted, the price set out in the Supplier's published price list in force as at the date of delivery; plus</p> <p>10.1.2. any small order charge which is payable in accordance with the provisions set out in the Supplier's price list from time to time.</p> <p><b>10.2.</b> The price of the Goods includes delivery in one drop (unless otherwise stated) to the Delivery Location via commercial courier nominated by the Customer, using standard delivery service. Where the Customer requests, and the Supplier agrees to provide, a special delivery service, the Supplier shall notify the Customer of the additional cost and the price of the Goods shall be increased accordingly.</p> <p><b>10.3.</b> The Supplier may, by giving notice to the Customer at any time before delivery, increase the price of the Goods to reflect any increase in the cost of the Goods including but not limited to increases that are due to:</p> <p>10.3.1. any factor beyond the Supplier's control (including foreign exchange fluctuations, imposition of tariffs, increases in taxes and duties, and increases in labour, materials and other manufacturing costs);</p> <p>10.3.2. any request by the Customer to change the delivery date(s), quantities or types of Goods ordered, or the Specification; or</p> <p>10.3.3. any delay caused by any instructions of the Customer or failure of the Customer to give the Supplier adequate or accurate information or instructions.</p>	<p><b>10. <u>Fiyat ve Ödeme</u></b></p> <p><b>10.1.</b> Ürünlerin fiyatı aşağıdaki gibi olacaktır:</p> <p>10.1.1. Madde 2.3'te atıfta bulunulan Müşterinin sipariş kabulünde teyit edilen fiyat veya herhangi bir fiyat belirtilmemişse, Tedarikçinin teslimat tarihinde yürürlükte olan yayınlanmış fiyat listesinde belirtilen fiyat; artı</p> <p>10.1.2. Tedarikçinin fiyat listesinde zaman zaman belirtilen hükümlere uygun olarak ödenecek küçük sipariş ücretleri.</p> <p><b>10.2.</b> Ürünlerin fiyatına, standart teslimat hizmeti kullanılarak, Müşteri tarafından belirlenen ticari kurye aracılığıyla Teslimat Yerine tek seferde yapılan (aksi belirtilmedikçe) teslimat dâhildir. Müşterinin özel bir teslimat hizmeti talep etmesi ve Tedarikçinin bunu sağlamayı kabul etmesi durumunda, Tedarikçi Müşteriye ek maliyeti bildirecek ve Ürünlerin fiyatı buna göre artırılabilecektir.</p> <p><b>10.3.</b> Tedarikçi, teslimattan önce herhangi bir zamanda Müşteriye bildirimde bulunarak, aşağıdakilerden kaynaklanan artışlar dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Ürünlerin maliyetindeki herhangi bir artışı yansıtacak şekilde Ürünlerin fiyatını artırabilir:</p> <p>10.3.1. Tedarikçinin kontrolü dışındaki herhangi bir faktör (döviz dalgalanmaları, tarifelerin uygulanması, vergi ve harçlardaki artışlar ve işçilik, malzeme ve diğer üretim maliyetlerindeki artışlar dâhil);</p> <p>10.3.2. Müşterinin teslimat tarih(ler)ini, sipariş edilen Ürünlerin miktarlarını veya türlerini ya da Şartnameyi değiştirme talebi veya</p>

**10.4.** The price of the Goods excludes amounts in respect of taxes (including but not limited to value added tax (VAT)), whether payable in Ireland or England, or in the country of delivery of the products, which the Customer shall additionally be liable to pay to the Supplier at the prevailing rate applying at the time of delivery, subject to the receipt of a valid VAT Invoice and if applicable any relevant plastic packaging tax where the obligation falls on the Customer in the country of delivery to pay any such tax).

**10.5.** Rate of tax and duties on the Goods will be those applying at the time of delivery (if relevant).

**10.6.** The Supplier may invoice the Customer for the Goods prior to delivery if Customer is on pre-pay terms, on delivery of Goods or at any time after dispatch of Goods.

**10.7.** The Customer shall pay each invoice submitted by the Supplier within 30 days of the date of the invoice and in full and in cleared funds to a bank account nominated in writing by the Supplier, unless clause 10.8 applies and time for payment shall be of the essence of the Contract.

**10.8.** Where:

10.8.1.the Customer has an approved credit account with the Supplier; and

10.8.2.the price of the Goods, when added to the total of all other sums for the time being due from the Customer to the

10.3.3. Müşterinin herhangi bir talimatından veya Müşterinin Tedarikçiye yeterli veya doğru bilgi veya talimat vermemesinden kaynaklanan herhangi bir gecikme.

**10.4.** Ürünlerin fiyatına, İrlanda veya İngiltere'de ya da ürünlerin teslim edildiği ülkede ödenmesi gereken vergiler (katma değer vergisi (KDV) dâhil ancak bununla sınırlı olmamak üzere) ile ilgili tutarlar dâhil değildir; Müşteri ayrıca bu vergileri, geçerli bir KDV Faturasının alınmasına tabi olarak, teslimat sırasında geçerli olan oran üzerinden Tedarikçiye ödemekle yükümlü olacaktır ve varsa, teslimatın yapıldığı ülkede Müşteriye bu tür bir vergiyi ödeme yükümlülüğü düştüğü durumlarda, ilgili plastik ambalaj vergisini de ödeyecektir.

**10.5.** Ürünlere ilişkin vergi ve harç oranları, teslimat sırasında geçerli olan oranlar olacaktır (ilgili olması halinde).

**10.6.** Tedarikçi, Müşterinin peşin (ön) ödeme koşullarına tabi olması durumunda, teslimattan önce, Ürünlerin teslimatı sırasında veya Ürünlerin sevkiyatından sonra herhangi bir zamanda Ürünler için Müşteriye fatura kesebilir.

**10.7.** Madde 10.8 geçerli olmadıkça ve ödeme zamanı Sözleşmenin esasını teşkil etmediği sürece Müşteri, Tedarikçi tarafından gönderilen her faturayı, fatura tarihinden itibaren 30 gün içinde ve eksiksiz olarak, Tedarikçi tarafından yazılı olarak belirtilen bir banka hesabına kullanılabilir bakiye olarak ödeyecektir.

**10.8.** Müşterinin:

10.8.1.Tedarikçi nezdinde onaylı bir sipariş limitinin bulunması durumunda ve

10.8.2. Ürünlerin fiyatı, Müşteriden Tedarikçiye o an için ödenmesi gereken diğer

Supplier, falls within the credit limit on such approved account, the Customer shall pay the invoice in full and in cleared funds no later than 30 days (unless a different payment period is agreed to in writing by the Supplier) following the end of the month in which the invoice is rendered.

**10.9.** The Supplier reserves the right to request a deposit (in such amounts as the Supplier deems reasonable) from the Customer as a guarantee for the Customers performance of the Contract.

**10.10.** Payment shall be made to the bank account nominated in writing by the Supplier. Time for payment is of the essence.

**10.11.** If the Customer fails to make any payment due to the Supplier under the Contract by the due date for payment, then;  
10.11.1. the Customer shall pay interest on the overdue amount at the rate of 4% per annum above the Central Bank of Republic of Turkey's interest rate from time to time. Such interest shall accrue on a daily basis from the due date until actual payment of the overdue amount, whether before or after judgement. The Customer shall pay the interest together with the overdue amount;  
10.11.2. the Supplier may recover from the Customer all costs, expenses, and other liabilities (including legal costs on a full indemnity basis) that the Supplier incurs in obtaining payment of sums due.

**10.12.** Without the requirement to give prior notice to the Customer, the Supplier may at its absolute discretion withdraw any discount arrangements that are generally applied to purchases made by the Customer.

tüm meblağların toplamına eklendiğinde, söz konusu onaylı hesaptaki sipariş limiti içinde kalırsa, Müşteri faturayı, faturanın düzenlendiği ayın sonunu takip eden en geç 30 gün içinde (Tedarikçi tarafından yazılı olarak farklı bir ödeme süresi kabul edilmedikçe) eksiksiz ve kullanılabilir bakiye olarak havalesini yaparak ödeyecektir.

**10.9.** Tedarikçi, Müşterinin Sözleşmeyi yerine getirmesinin bir garantisi olarak Müşteriden bir depozito (Tedarikçinin makul gördüğü miktarlarda) talep etme hakkını saklı tutar.

**10.10.** Ödeme, Tedarikçi tarafından yazılı olarak belirtilen banka hesabına yapılacaktır. Ödeme için zaman esastır.

**10.11.** Müşterinin, Sözleşme kapsamında Tedarikçiye yapması gereken herhangi bir ödemeyi son ödeme tarihine kadar yapmaması durumunda;  
10.11.1. Müşteri, gecikmiş tutar üzerinden Türkiye Cumhuriyeti Merkez Bankası'nın uyguladığı faiz oranının yıllık %4 fazlası oranında faiz ödeyecektir. Söz konusu faiz, vade tarihinden gecikmiş tutarın fiili ödemesine kadar, bu ister yargı kararından önce ister sonra olsun, günlük olarak tahakkuk edecektir. Müşteri, faizi gecikmiş tutarla birlikte ödeyecektir;  
10.11.2. Tedarikçi, vadesi gelen meblağların ödenmesi sırasında maruz kaldığı tüm masrafları, harcamaları ve diğer yükümlülükleri (tam tazminat esasına göre yasal masraflar dâhil) Müşteriden tahsil edebilir.

**10.12.** Tedarikçi, Müşteriye önceden bildirimde bulunma zorunluluğu olmaksızın, kendi mutlak takdirine bağlı olarak, Müşteri tarafından yapılan satın alımlara genel olarak uygulanan herhangi bir indirim düzenlemesini geri çekebilir.



<p><b>10.13.</b> Without the requirement to give prior notice to the Customer, the Supplier may at its absolute discretion cancel any previously approved credit account or reduce the credit limit on such account.</p> <p><b>10.14.</b> The Customer shall pay all amounts due under the Contract in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (except for any deduction or withholding required by law). The Supplier may at any time, without limiting any other rights or remedies it may have, set off any amount owing to it by the Customer against any amount payable by the Supplier to the Customer.</p>	<p><b>10.13.</b> Tedarikçi, Müşteriye önceden bildirimde bulunma zorunluluğu olmaksızın, tamamen kendi takdirine bağlı olarak, önceden onaylanmış herhangi bir kredi hesabını iptal edebilir veya bu hesaptaki kredi limitini azaltabilir.</p> <p><b>10.14.</b> Müşteri, Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken tüm tutarları herhangi bir mahsup, karşı talep, kesinti veya stopaj olmaksızın (yasaların gerektirdiği herhangi bir kesinti veya stopaj hariç) tam olarak ödeyecektir. Tedarikçi, sahip olabileceği diğer hakları veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, herhangi bir zamanda, Müşteri tarafından kendisine borçlu olunan herhangi bir tutarı, Tedarikçi tarafından Müşteriye ödenecek herhangi bir tutardan mahsup edebilir.</p>
<p><b>11. Termination</b></p> <p><b>11.1.</b> Without limiting its other rights or remedies, the Supplier may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if:</p> <p>11.1.1 the Customer commits a material breach of any term of these Terms of Trading or the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within 30 days of that party being notified in writing to do so;</p> <p>11.1.2 the Customer takes any step or action in connection with its entering administration, provisional liquidation or any composition or arrangement with its creditors (other than in relation to a solvent restructuring), being wound up (whether voluntarily or by order of the court, unless for the purpose of a solvent restructuring), having a receiver appointed to any of its assets or ceasing to carry on business or, if the step or action is taken in another jurisdiction, in connection with any analogous procedure in the relevant jurisdiction;</p>	<p><b>11. Fesih</b></p> <p><b>11.1.</b> Tedarikçi, diğer haklarını veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, aşağıdaki durumlarda Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal yürürlüğe girecek şekilde feshedebilir:</p> <p>11.1.1 Müşterinin işbu Satış Koşullarının veya Sözleşmenin herhangi bir şartını önemli ölçüde ihlal etmesi ve (böyle bir ihlal düzeltilebilirse) ilgili tarafa yazılı olarak bildirimde bulunulduktan sonraki 30 gün içinde bu ihlali giderememesi durumunda;</p> <p>11.1.2 Müşterinin idareye girmesi, geçici tasfiyesi veya alacaklılarıyla herhangi bir konkordato veya düzenleme yapması (çözümüne yönelik bir yeniden yapılandırma ile ilgili olanlar hariç), tasfiye edilmesi (çözümüne yönelik bir yeniden yapılandırma amacı dışında, kendi isteğiyle veya mahkeme kararıyla), varlıklarından herhangi birine kayyum atanması veya iş yapmayı bırakması veya böyle bir adım veya eylem başka bir yargı alanında atılmış veya gerçekleştirilmişse, ilgili yargı alanındaki benzer herhangi bir prosedürle bağlantılı</p>

11.1.3 the Customer suspends, threatens to suspend, ceases, or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or

11.1.4 the Customer's financial position deteriorates to such an extent that in the Supplier's opinion the Customer's capability to adequately fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy.

**11.2.** Without limiting its other rights or remedies, the Supplier may suspend provision of the Goods under the Contract or any other contract between the Customer and the Supplier if the Customer becomes subject to any of the events listed in clause 11.1.1 to clause 11.1.4, or the Supplier reasonably believes that the Customer is about to become subject to any of them, or if the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment.

**11.3.** Without limiting its other rights or remedies, the Supplier may terminate the Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment.

**11.4.** On termination of the Contract for any reason the Customer shall immediately pay to the Supplier all of the Supplier's outstanding unpaid invoices and interest.

**11.5.** Termination of the Contract shall not affect any of the parties' rights and remedies that have accrued as at termination,

olarak herhangi bir adım atılması veya eylemde bulunması durumunda;

11.1.3 Müşterinin işinin tamamını veya önemli bir kısmını askıya alması, askıya alma tehdidinde bulunması, durdurması veya durdurma tehdidinde bulunması durumunda veya,

11.1.4 Müşterinin mali durumunun, Tedarikçinin görüşüne göre, Müşterinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yeterince yerine getirme kabiliyetini tehlikeye atacak ölçüde kötüleşmesi durumunda.

**11.2.** Tedarikçi, diğer haklarını veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, Müşterinin madde 11.1.1 ila madde 11.1.4'te listelenen olaylardan herhangi birine maruz kalması durumunda veya Tedarikçinin, Müşterinin bunlardan herhangi birine maruz kalmak üzere olduğuna makul bir şekilde inanması durumunda veya Müşterinin, Sözleşme kapsamında ödenmesi gereken herhangi bir tutarı son ödeme tarihinde ödeyememesi durumunda, Sözleşme veya Müşteri ile Tedarikçi arasındaki diğer herhangi bir sözleşme kapsamında Ürünlerin tedarikini askıya alabilir.

**11.3.** Tedarikçi, diğer haklarını veya çözüm yollarını sınırlamaksızın, Müşterinin Sözleşme kapsamında ödemesi gereken herhangi bir tutarı son ödeme tarihinde ödememesi halinde, Müşteriye yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi derhal yürürlüğe girecek şekilde feshedebilir.

**11.4.** Sözleşmenin herhangi bir nedenle feshi üzerine Müşteri, Tedarikçinin ödenmemiş tüm faturalarını ve faizlerini derhal Tedarikçiye ödeyecektir.

**11.5.** Sözleşmenin feshi, fesih tarihinde veya öncesinde mevcut olan herhangi bir Sözleşme ihlaline ilişkin tazminat talep etme hakkı da dâhil olmak üzere, tarafların fesih

<p>including the right to claim damages in respect of any breach of the Contract that existed at or before the date of termination.</p> <p><b>11.6.</b> Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination shall remain in full force and effect.</p>	<p>sirasında tahakkuk eden haklarını ve çözüm yollarını etkilemeyecektir.</p> <p><b>11.6.</b> Sözleşmenin açıkça veya zımni olarak fesih tarihinde veya sonrasında yürürlüğe girmesi veya yürürlükte kalmaya devam etmesi amaçlanan herhangi bir hükmü tam olarak yürürlükte kalacaktır.</p>
<p><b>12. <u>Limitation of liability</u></b></p> <p><b>12.1.</b> Nothing in these Conditions shall limit or exclude the Supplier's liability for:</p> <p>12.1.1. death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of its employees, agents or subcontractors (as applicable);</p> <p>12.1.2. fraud or fraudulent misrepresentation;</p> <p>12.1.3. any matter in respect of which it would be unlawful for the Supplier to exclude or restrict liability.</p> <p><b>12.2.</b> Subject to clause 12.1:</p> <p>12.2.1. the Supplier shall under no circumstances whatsoever be liable to the Customer, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, for any loss of profit, loss of sales or business, loss of agreements or contracts, loss of anticipated savings, loss of use of corruption of software data or information, loss of or damage to goodwill or any indirect or consequential loss arising under or in connection with the Contract; and</p> <p>12.2.2. the Supplier's total liability to the Customer in respect of all other losses arising under or in connection with the Contract, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, shall in no circumstances exceed the price of the Goods.</p>	<p><b>12. <u>Sorumluluğun sınırlandırılması</u></b></p> <p><b>12.1.</b> Bu Koşullarda yer alan hiçbir husus Tedarikçinin aşağıdakilere ilişkin sorumluluğunu sınırlamaz veya hariç tutmaz:</p> <p>12.1.1. Kendi ihmali veya çalışanlarının, temsilcilerinin veya alt yüklenicilerinin (uygun olduğu şekilde) ihmalden kaynaklanan ölüm veya kişisel yaralanma;</p> <p>12.1.2. Dolandırıcılık veya hileli yanlış beyan;</p> <p>12.1.3. Tedarikçinin sorumluluğu hariç tutmasının veya kısıtlamasının yasalara aykırı olacağı herhangi bir konu.</p> <p><b>12.2.</b> Madde 12.1'e tabi olarak:</p> <p>12.2.1. Tedarikçi, sözleşme, haksız fiil (ihmal dâhil), yasal görev ihlali veya başka bir şekilde, herhangi bir kar kaybı, satış veya iş kaybı, anlaşma veya sözleşme kaybı, beklenen tasarruf kaybı, yazılım verilerinin veya bilgilerin bozulmasının kullanım kaybı, itibar kaybı veya hasarı veya Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan herhangi bir dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıp için Müşteriye karşı hiçbir koşulda sorumlu olmayacaktır ve</p> <p>12.2.2. Tedarikçinin, ister sözleşme, ister haksız fiil (ihmal dâhil), yasal görev ihlali veya başka bir şekilde olsun, Sözleşme kapsamında veya Sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan diğer tüm kayıplarla ilgili olarak Müşteriye karşı toplam sorumluluğu hiçbir koşulda Ürünlerin fiyatını aşamaz.</p>

<p><b>13. Sanctions</b></p> <p>Customer hereby represents and warrants that the Customer is not included on any list of restricted entities, persons or organisations published by any member state of the European Union, the United States of America government, the United Nations or other applicable national governments (collectively, the “Sanctions Lists”) and neither is it owned or controlled by a person or entity which is included on such Sanctions Lists. the receipt and/or the transportation and/or the delivery of the Goods to its intended destination and/or end users will not constitute a breach or violation by the Supplier of any applicable laws and regulations including sanction/embargo/export control laws (including those of the European Union, the United States of America and the United Nations, where applicable) and will also not expose us to any sanction or penalty imposed by any state, country, international governmental organisation or other competent authority.</p>	<p><b>13. Yaptırımlar</b></p> <p>Müşteri işbu belge ile, Avrupa Birliği'nin herhangi bir üye devleti, Amerika Birleşik Devletleri hükümeti, Birleşmiş Milletler veya diğer ilgili ulusal hükümetler tarafından yayınlanan herhangi bir kısıtlanmış kuruluş, kişi veya organizasyon listesine (topluca "Yaptırım Listeleri") dahil olmadığını ve bu tür Yaptırım Listelerinde yer alan bir kişi veya kuruluşun sahibi veya böyle bir kişi veya kuruluşun kontrolünde olmadığını, Ürünlerin teslim alınması ve/veya nakliyesi ve/veya amaçlanan varış yerine ve/veya son kullanıcılara teslim edilmesi, Tedarikçi tarafından yaptırım/ambargo/ihracat kontrol yasaları (uygulanabildiği yerlerde Avrupa Birliği, Amerika Birleşik Devletleri ve Birleşmiş Milletler yasaları dâhil) dâhil olmak üzere yürürlükteki herhangi bir yasa ve düzenlemenin ihlalini teşkil etmeyeceğini veya bunları ihlali anlamına gelmeyeceğini ve ayrıca bizi herhangi bir devlet, ülke, uluslararası hükümet kuruluşu veya diğer yetkili makam tarafından uygulanan herhangi bir yaptırım veya cezaya maruz bırakmayacağını beyan ve garanti etmektedir.</p>
<p><b>14. Force majeure</b></p> <p>Neither party shall be in breach of the Contract nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under the Contract if such delay or failure result from a Force Majeure Event. If the period of delay or non- performance continues for 4 weeks, the party not affected may terminate the Contract by giving 14 days written notice to the affected party.</p>	<p><b>14. Mücbir Sebep</b></p> <p>Söz konusu gecikme veya yerine getirememe, başarısızlık durumu bir Mücbir Sebepden kaynaklanıyorsa, Taraflardan hiçbiri Sözleşmeyi ihlal etmiş kabul edilmeyecek veya Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmede gecikme veya yerine getirememe nedeniyle sorumlu olmayacaktır. Gecikme veya ifa etmeme süresinin 4 hafta boyunca devam etmesi halinde, etkilenmeyen taraf, etkilenen tarafa 14 gün önceden yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir.</p>
<p><b>15. Prohibition on Online Marketplace Selling</b></p> <p><b>15.1.</b> The Parties agree that the Customer is strictly prohibited from selling the Goods on any third-party online marketplace website, to include – but not limited to –</p>	<p><b>15. Çevrimiçi (İnternet Üzerinden) Pazar Yerinde Satış Yasağı</b></p> <p><b>15.1.</b> Taraflar, Müşterinin Ürünleri Amazon.com veya Amazon.co.uk, Amazon.Ca vb. gibi uluslararası alan adları, E-Bay veya eşdeğer veya maddi olarak</p>

Amazon.com, or any of its international domains such as Amazon.co.uk, Amazon.Ca etc, E-Bay or any equivalent or materially similar website ("Marketplace Site"). In the event that Customer sells any of the Goods to any third-party company, entity or individual customer for further sale by said third party or subsequent parties, Customer will ensure the terms of this clause (or materially equivalent terms) are included in the terms of conditions of the agreement with said third party. It shall be a matter for the Customer to ensure that said third party (or any other third party thereafter) does not place the goods for sale on a Marketplace Site. In the event that the Goods are placed on a Marketplace Site by the Customer or a third party, the Supplier shall be entitled at its discretion to terminate the Contract and refuse to allow the Customer, its Subsidiaries, Affiliates, or group companies to purchase any further Goods in the future.

**15.2.** The Parties agree that any breach by the customer of clause 15.1 shall be a material breach of the Contract and shall entitle the Supplier at its sole discretion to terminate the Contract in accordance with clause 11, and further to refuse to permit the customer to make any further order of Goods in the future.

**15.3.** This clause 15 shall survive any termination of the Contract.

**16. Prohibition on Registering Domain Names or websites**

**16.1.** The Customer is strictly prohibited from registering, or attempting to register any domain name or website related to the

benzer herhangi bir web sitesi ("Pazar Yeri Sitesi") dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir üçüncü taraf çevrimiçi pazar yeri web sitesinde satmasının kesinlikle yasak olduğunu kabul eder. Müşterinin Ürünlerden herhangi birini söz konusu üçüncü taraf veya sonraki taraflarca daha sonra satılmak üzere herhangi bir üçüncü taraf şirkete, kuruluşa veya bireysel müşteriye satması durumunda, Müşteri bu maddenin şartlarının (veya maddi olarak eşdeğer şartların) söz konusu üçüncü tarafla yapılan sözleşmenin şartlarına dâhil edilmesini sağlayacaktır. Söz konusu üçüncü tarafın (veya daha sonra başka herhangi bir üçüncü tarafın) Ürünleri bir Pazaryeri Sitesinde satışa sunmamasını sağlamak Müşterinin sorumluluğunda olacaktır. Ürünlerin Müşteri veya üçüncü bir tarafça bir Pazaryeri Sitesine yerleştirilmesi durumunda, Tedarikçi, kendi takdirine bağlı olarak, Sözleşmeyi feshetme ve Müşterinin, Bağlı Kuruluşlarının, İştiraklerinin veya grup şirketlerinin gelecekte başka Ürünler satın almasına izin vermeme hakkına sahip olacaktır.

**15.2.** Taraflar, müşteri tarafından madde 15.1'e ilişkin herhangi bir ihlalin, Sözleşmenin esaslı bir ihlali olacağını ve Tedarikçiye, tamamen kendi takdirine bağlı olarak, Madde 11 uyarınca Sözleşmeyi feshetme hakkı ve ayrıca müşterinin gelecekte başka Ürün siparişi yapmasına izin vermeyi reddetme hakkı tanıyacağını kabul ederler.

**15.3.** İşbu madde 15, Sözleşmenin herhangi bir şekilde feshedilmesi durumunda geçerliliğini sürdürecektir.

**16. Alan Adı veya Web Sitesi Tescil Yasağı**

**16.1.** Müşterinin kendi bölgesinde veya başka bir bölgede Portwest markasıyla ilgili herhangi bir alan adını veya web sitesini

Portwest brand in the Customer's territory or any other territory. In the event that it transpires that the Customer or any party acting on the behalf of the Customer registers a Portwest domain name, or a domain or website which redirects users from a Portwest domain or website address to another website, the Customer will assign said domain name or website address on request from the Supplier immediately when asked to do so at no cost.

**16.2.** The Customer is strictly prohibited from registering, or attempting to register any other intellectual property, including trademarks, related to the Portwest brand or any Portwest sub-brands either in the Customer's territory or any other territory. In the event that it transpires that the Customer or any party acting on the behalf of the Customer registers any Portwest intellectual property, including trademarks relating to the Portwest brand and/or sub-brands without the express written authority in advance of the Supplier, then the Customer will assign or procure the assignment of said intellectual property to the Supplier immediately on request to do so at no cost.

**16.3.** This clause 16 shall survive any termination of the Contract.

tescili (kaydettirmesi) veya tescil ettirmeye (kaydettirmeye) teşebbüs etmesi kesinlikle yasaktır. Müşterinin veya Müşteri adına hareket eden herhangi bir tarafın bir Portwest alan adını veya kullanıcıları bir Portwest alan adından veya web sitesi adresinden başka bir web sitesine yönlendiren bir alan adını veya web sitesini kaydettirdiğinin ortaya çıkması durumunda, Müşteri, Tedarikçiden talep edildiğinde, söz konusu alan adını veya web sitesi adresini hiçbir ücret ödmeden, ücretsiz bir şekilde derhal devredecektir.

**16.2.** Müşterinin, Portwest markası veya Portwest alt markaları ile ilgili ticari markalar da dâhil olmak üzere, herhangi bir fikri mülkiyeti Müşterinin kendi bölgesinde veya başka bir bölgede tescil ettirmesi veya tescil ettirmeye teşebbüs etmesi kesinlikle yasaktır. Müşterinin veya Müşteri adına hareket eden herhangi bir tarafın, Tedarikçinin önceden açık yazılı yetkisi olmaksızın, Portwest markası ve/veya alt markalarıyla ilgili ticari markalar da dahil olmak üzere, herhangi bir Portwest fikri mülkiyetini tescil ettirdiğinin ortaya çıkması durumunda, Müşteri, söz konusu fikri mülkiyeti, talep üzerine derhal ve hiçbir ücret ödenmeden Tedarikçiye devredecek veya devredilmesini sağlayacaktır.

**16.3.** İşbu madde 16, Sözleşmenin herhangi bir şekilde feshinden sonra da geçerliliğini koruyacaktır.

**17. Packaging and labelling obligations of the Customer**

**17.1** Subject to clause 17.2 below, the Customer is entirely responsible for adhering to and complying with the packaging obligations of the Goods in the territory or territories the Customer distributes the Goods in. This shall include any obligations under the laws of the said territory or territories requiring the packing of the Goods to be recycled or packaged in a

**17. Müşterinin paketleme ve etiketleme yükümlülükleri**

**17.1** Aşağıdaki madde 17.2'ye tabi olmak kaydıyla, Müşterinin Ürünleri dağıttığı bölge veya bölgelerdeki Ürünlerin ambalajlama yükümlülüklerine bağlı kalmak ve bunlara uymaktan tamamen Müşteri sorumludur. Bu, söz konusu bölge veya bölgelerin yasaları uyarınca Ürünlerin ambalajının geri dönüştürülmesini veya belirli etiketleme veya geri dönüşüm talimatları içeren bir

<p>manner bearing certain labelling or recycling instructions. The Customer shall be responsible for any local packaging taxes.</p> <p><b>17.2</b> The above clause 17.1 shall not apply in territories where the Supplier itself places its Goods directly on the market, including Poland and the United Kingdom.</p> <p><b>17.3</b> This clause 17 shall survive any termination of the Contract.</p>	<p>şekilde ambalajlanmasını gerektiren tüm yükümlülükleri de içerecektir. Her türlü yerel ambalaj vergisinden Müşteri sorumlu olacaktır.</p> <p><b>17.2</b> Yukarıdaki madde 17.1, Tedarikçinin Ürünlerini Polonya ve Birleşik Krallık dahil olmak üzere doğrudan piyasaya sürdüğü bölgelerde geçerli olmayacaktır.</p> <p><b>17.3</b> İşbu madde 17, Sözleşmenin herhangi bir şekilde feshinden sonra da geçerliliğini koruyacaktır.</p>
<p><b>18. General</b></p> <p><b>18.1. Anti-Corruption.</b> Each party acknowledges that it is aware of, understands and has complied and will comply with, all applicable US and foreign anti-corruption laws, including without limitation, the US Foreign Corrupt Practices Act of 1977 and the UK Bribery Act of 2010, and similarly applicable anti-corruption and anti-bribery laws ("Anti-Corruption Laws"), as well as any anti-corruption policies provided by the Supplier. Each party agrees that no one acting on its behalf will give, offer, agree or promise to give, or authorise the giving directly or indirectly, of any money or other thing of value, including travel, entertainment, or gifts, to anyone as an unlawful inducement or reward for favourable action or forbearance from action or the exercise of unlawful influence (a) to any governmental official or employee (including employees of government-owned and government-controlled corporations or agencies or public international organisations), (b) to any political party, official of a political party, or candidate, (c) to an intermediary for payment to any of the foregoing, or (d) to any other person or entity in a corrupt or improper effort to obtain or retain business or any commercial advantage, such as receiving a permit or license, or directing business to any person. Improper payments, provisions, bribes, kickbacks, influence payments, or other</p>	<p><b>18. Genel</b></p> <p><b>18.1. Yolsuzlukla Mücadele.</b> Taraflardan her biri, 1977 tarihli ABD Yurtdışı Yolsuzluk Faaliyetleri Yasası ve 2010 tarihli Birleşik Krallık Rüşvetle Mücadele Yasası ve benzer şekilde geçerli yolsuzluk ve rüşvetle mücadele yasaları ("Yolsuzlukla Mücadele Yasaları") dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, yürürlükteki tüm ABD ve yabancı yolsuzlukla mücadele yasalarının yanı sıra Tedarikçi tarafından sağlanan yolsuzlukla mücadele politikalarının farkında olduğunu, bunları anladığını ve bunlara uyduğunu ve uyacağını kabul eder. Taraflardan her biri, Taraf adına hareket eden hiç kimsenin, (a) herhangi bir devlet yetkilisine veya çalışanına (devlete ait ve devlet tarafından kontrol edilen şirketlerin veya ajansların veya uluslararası kamu kuruluşlarının çalışanları dâhil olmak üzere), (b) herhangi bir siyasi partiye, siyasi parti yetkilisine veya adaya, (c) yukarıda belirtilenlerden herhangi birine ödeme yapılması için bir aracıya veya (d) bir izin veya lisans almak veya işi herhangi bir kişiye yönlendirmek gibi iş veya herhangi bir ticari avantaj elde etmek veya elde tutmak için yolsuz veya uygunsuz bir çaba içinde olan başka bir kişi veya kuruluşa, lehte bir eylem veya eylemden kaçınmak veya yasadışı nüfuz kullanmak için, yasadışı bir teşvik veya ödül olarak seyahat, eğlence veya hediyeler dâhil olmak üzere, herhangi bir para veya başka bir değerli şeyi doğrudan veya dolaylı olarak</p>

unlawful provisions to any person are prohibited under these Conditions. Any breaches of the clause must be reported to the Supplier as soon as any party becomes aware of any such breach or potential breach.

### **18.2. Assignment and other dealings.**

18.2.1. The Supplier may at any time assign, transfer, mortgage, charge, subcontract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations under the Contract.

18.2.2. The Customer may not assign, transfer, mortgage, charge, subcontract, declare a trust over or deal in any other manner with any or all of its rights or obligations under the Contract without the prior written consent of the Supplier.

### **18.3. Entire agreement.**

18.3.1. The Contract constitutes the entire agreement between the parties and supersedes and extinguishes all previous agreements, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.

18.3.2. Each party agrees that it shall have no remedies in respect of any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in this agreement. Each party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or

vermeyeceğini, teklif etmeyeceğini, vermeyi kabul etmeyeceğini veya vermeyi vaat etmeyeceğini veya verilmesine izin vermeyeceğini kabul eder, Herhangi bir kişiye uygunsuz ödemeler gerçekleştirilmesi, karşılıklar verilmesi, rüşvetler, komisyonlar, nüfuz ödemelerinin yapılması veya diğer yasa dışı karşılıklar sağlanması bu Koşullar kapsamında yasaklanmıştır. Bu maddenin her türlü ihlali, taraflardan herhangi birinin bu tür bir ihlalden veya potansiyel ihlalden haberdar olması durumunda Tedarikçiye bildirilmelidir.

### **18.2. Temlik ve Diğer İşlemler.**

18.2.1. Tedarikçi, Sözleşme kapsamındaki haklarının veya yükümlülüklerinin tamamını veya herhangi birini herhangi bir zamanda temlik edebilir, devredebilir, ipotek edebilir, ücretlendirebilir, alt yükleniciye verebilir veya başka herhangi bir şekilde işlem yapabilir.

18.2.2. Müşteri, Tedarikçinin önceden yazılı izni olmadan Sözleşme kapsamındaki hak veya yükümlülüklerinin herhangi birini veya tamamını temlik edemez, devredemez, ipotek edemez, ücretlendiremez, alt yükleniciye veremez, üzerinde tröst beyan edemez veya başka herhangi bir şekilde işlem yapamaz.

### **18.3. Sözleşmenin Bütünlüğü.**

18.3.1. Sözleşme, taraflar arasındaki anlaşmanın tamamını teşkil eder ve konuyla ilgili olarak aralarındaki yazılı veya sözlü önceki tüm anlaşmaların, vaatlerin, güvencelerin, garantilerin, beyanların ve mutabakatların yerine geçer ve bunları ortadan kaldırır.

18.3.2. Taraflardan her biri, bu sözleşmede belirtilmeyen herhangi bir beyan, temsil, güvence veya garanti (ister kusura dayalı olmadan ister ihmalkârlıkla yapılmış olsun) ile ilgili olarak hiçbir çözüm yoluna sahip olmayacağını kabul eder. Taraflardan her biri, bu sözleşmedeki herhangi bir beyana dayanarak kusura dayalı olmayan veya



negligent misstatement based on any statement in this agreement.

**18.4. Variation.** No variation of the Contract shall be effective unless it is (i) in writing and signed by the parties (or their authorised representatives), or (ii) notified to the Customer by the Supplier through its website and accepted by the Customer by indicating such acceptance through the website as therein provided.

**18.5. Waiver.** No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under the Contract or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

**18.6. Severance.** If any provision or part-provision of the Contract is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this clause shall not affect the validity and enforceability of the rest of the Contract.

**18.7. Notices.**

18.7.1. Any notice or other communication given to a party under or in connection with the Contract shall be in writing, addressed to that party at its registered office (if it is a company) or its

ihmalkâr yanlış beyan veya ihmalkâr asılsız ifadeler için hiçbir talepte bulunmayacağını kabul eder.

**18.4. Değişiklik.** Sözleşmede yapılan hiçbir değişiklik (i) yazılı ve taraflarca (veya yetkili temsilcileri) imzalanmış olmadıkça veya (ii) Tedarikçi tarafından web sitesi aracılığıyla Müşteriye bildirilmedikçe ve Müşteri tarafından web sitesinde belirtildiği şekilde kabul edilmedikçe geçerli olmayacaktır.

**18.5. Feragat.** Taraflardan birinin Sözleşme kapsamında veya yasalarca sağlanan herhangi bir hakkı veya çözüm yolunu kullanmaması veya bu hususta gecikmesi, bu veya başka bir hak veya çözüm yolundan, telafiden feragat edildiği anlamına gelmez ve bu veya başka bir hak veya çarenin daha fazla kullanılmasını engellemez veya kısıtlamaz. Söz konusu hakkın veya çözüm yolunun tek başına veya kısmen kullanılması, bu hakkın veya diğer herhangi bir hakkın veya çözüm yolunun daha sonra kullanılmasını engellemeyecek veya kısıtlamayacaktır.

**18.6. Bölünebilirlik.** Sözleşmenin herhangi bir hükmü veya kısmi hükmü geçersiz, yasadışı veya uygulanamaz hale gelirse, onu geçerli, yasal ve uygulanabilir hale getirmek için gereken asgari ölçüde değiştirilmiş sayılacaktır. Böyle bir değişikliğin mümkün olmaması halinde, ilgili hüküm veya kısmi hüküm silinmiş sayılacaktır. Bu madde kapsamında bir hükmün veya hükmün bir kısmının değiştirilmesi veya silinmesi, Sözleşmenin geri kalanının geçerliliğini ve uygulanabilirliğini etkilemeyecektir.

**18.7. Bildirimler.**

18.7.1. Sözleşme kapsamında veya Sözleşme ile bağlantılı olarak bir tarafa verilen herhangi bir bildirim veya diğer iletişim yazılı olacak, söz konusu tarafın kayıtlı ofisine (bir şirket ise) veya ana iş yerine (başka herhangi bir durumda) veya söz konusu tarafın bu

principal place of business (in any other case) or such other address as that party may have specified to the other party in writing in accordance with this clause, and shall be delivered personally, sent by pre-paid first class post or other next working day delivery service, commercial courier, or email.

18.7.2. A notice or other communication shall be deemed to have been received: if delivered personally, when left at the address referred to in clause 18.7.1; if sent by pre-paid first-class post or other next working day delivery service, at 9.00 am on the second Business Day after posting; if delivered by commercial courier, on the date and at the time that the courier's delivery receipt is signed; or, if sent by email, one Business Day after transmission. Article 18/III of the Turkish Commercial Code is reserved.

18.7.3. The provisions of this clause shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action.

**18.8. Third party rights.** No one other than a party to the Contract and their permitted assignees shall have any right to enforce any of its terms.

**18.9. Governing law.** The Contract, and any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with it or its subject matter or formation, shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Turkey.

**18.10. Jurisdiction.** Each party irrevocably agrees that Istanbul (Central) courts and execution offices have exclusive jurisdiction to settle any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of

maddeye uygun olarak diğer tarafa yazılı olarak belirtmiş olabileceği başka bir adrese ön ödemeli birinci sınıf posta veya ertesi iş günü teslimat sağlayan diğer bir gönderim hizmeti, ticari kurye veya e-posta ile gönderilecek ve şahsen teslim edilecektir.

18.7.2. Bir bildirim veya başka bir iletişim şu durumlarda alınmış sayılacaktır: Şahsen teslim edilmesi halinde, madde 18.7.1'de belirtilen adrese bırakıldığında; ön ödemeli birinci sınıf posta veya bir sonraki iş günü teslimat sağlayan diğer bir gönderim hizmeti ile gönderilmesi halinde postalamadan sonraki ikinci İş Günü saat 9.00'da; ticari kurye ile teslim edilmesi durumunda, kuryenin teslimat makbuzunun imzalandığı tarih ve saatte; veya e-posta ile gönderilmişse, iletimden bir İş Günü sonra alınmış kabul edilecektir. Türk Ticaret Kanunu'nun 18/III hükmü saklıdır.

18.7.3. Bu maddenin hükümleri, herhangi bir yasal işlemde herhangi bir işlemin veya diğer belgelerin tebliği için geçerli olmayacaktır.

**18.8. Üçüncü taraf hakları.** Sözleşmenin taraflarından biri ve onların izin verilen vekilleri, devralanları dışında hiç kimse Sözleşmenin herhangi bir hükmünü uygulama hakkına sahip olmayacaktır.

**18.9. Geçerli hukuk.** Sözleşme ve Sözleşmeden veya Sözleşmenin konusundan veya oluşumundan kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü ihtilaf, anlaşmazlık veya talep (sözleşme dışı ihtilaflar veya talepler dâhil) Türkiye Cumhuriyeti yasalarına tabi olacak ve bu yasalara göre yorumlanacaktır.

**18.10. Yargı Yetkisi.** Taraflardan her biri, İstanbul (Merkez) mahkeme ve icra dairelerinin, Sözleşmeden veya Sözleşmenin konusundan veya oluşumundan kaynaklanan veya bunlarla bağlantılı olarak ortaya çıkan her türlü anlaşmazlığı veya talebi (sözleşme dışı anlaşmazlıklar veya iddialar dâhil)

or in connection with the Contract or its subject matter or formation.

özmek için münhasır yargı yetkisine sahip olduğunu gayri kabili rücu olarak kabul eder.